



SEW
EURODRIVE

Anexo a las instrucciones de funcionamiento para control de aplicación MOVIPRO®



Accesorios MOVIPRO®

Consola PZO00A-BFBIR0-01/..



Índice

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Notas generales..... | 4 |
| 1.1 | Uso de la documentación | 4 |
| 1.2 | Estructura de las notas de seguridad | 4 |
| 1.3 | Derechos de reclamación en caso de garantía | 6 |
| 1.4 | Exclusión de responsabilidad | 6 |
| 1.5 | Otros documentos válidos | 6 |
| 1.6 | Nombres de productos y marcas | 6 |
| 1.7 | Nota sobre los derechos de autor | 6 |
| 2 | Estructura de la unidad..... | 7 |
| 2.1 | Denominación abreviada | 7 |
| 2.2 | Contenido del suministro | 7 |
| 2.3 | Disposiciones de teclado | 7 |
| 2.4 | Unidad básica | 8 |
| 2.5 | Placa de características | 8 |
| 2.6 | Principio de funcionamiento | 9 |
| 3 | Funcionamiento..... | 10 |
| 3.1 | Cargar baterías | 10 |
| 3.2 | Teclado | 10 |
| 3.3 | Encender y apagar | 11 |
| 3.4 | Establecer una conexión y desconectar | 12 |
| 3.5 | Enviar comandos | 12 |
| 3.6 | Mensajes de estado | 13 |
| 4 | Servicio..... | 14 |
| 4.1 | Lista de fallos | 14 |
| 4.2 | Almacenamiento | 15 |
| 4.3 | Eliminación de residuos | 15 |
| 5 | Datos técnicos | 17 |
| 6 | Lista de direcciones | 18 |
| | Índice alfabético | 29 |

1 Notas generales

1.1 Uso de la documentación



NOTA

La unidad es apropiada para el uso en instalaciones y máquinas industriales y comerciales sólo en combinación con un control de aplicación MOVIPRO®.

Las funciones de la unidad dependen de las propiedades del control de aplicación MOVIPRO® con el que funciona conjuntamente.

Para la unidad son aplicables, por este motivo, adicionalmente a la presente documentación las instrucciones de funcionamiento, así como los demás documentos aplicables del respectivo control de aplicación MOVIPRO®.

Esta documentación forma parte del producto. La documentación está destinada a todas las personas que realizan trabajos de montaje, instalación, puesta en marcha y servicio.

Ponga a disposición la documentación en un estado legible. Cerciérese de que los responsables de la instalación y de su funcionamiento, así como las personas que trabajan en la unidad bajo responsabilidad propia han leído y entendido completamente la documentación. En caso de dudas o necesidad de más información, diríjase a SEW-EURODRIVE.

1.2 Estructura de las notas de seguridad

1.2.1 Significado de las palabras de indicación

La siguiente tabla muestra el escalonamiento y el significado de las palabras de indicación para notas de seguridad.

| Palabra de indicación | Significado | Consecuencias si no se respeta |
|------------------------|---|--|
| ▲ ¡PELIGRO! | Advierte de un peligro inminente | Lesiones graves o fatales |
| ▲ ¡ADVERTENCIA! | Posible situación peligrosa | Lesiones graves o fatales |
| ▲ ¡PRECAUCIÓN! | Posible situación peligrosa | Lesiones leves |
| ¡IMPORTANTE! | Posibles daños materiales | Daños en el sistema de accionamiento o en su entorno |
| NOTA | Indicación o consejo útil: Facilita el manejo del sistema de accionamiento. | |

1.2.2 Estructura de las notas de seguridad referidas a capítulos

Las notas de seguridad referidas a capítulos son válidas no sólo para una actuación concreta sino para varias acciones dentro de un tema. Los símbolos de peligro empleados remiten a un peligro general o específico.

Aquí puede ver la estructura formal de una nota de seguridad referida a un capítulo:



¡PALABRA DE INDICACIÓN!

Tipo de peligro y su fuente.

Posible(s) consecuencia(s) si no se respeta.

- Medida(s) para la prevención del peligro.

Significado de los símbolos de peligro

Los símbolos de peligro en las advertencias tienen el siguiente significado:

| Símbolo de peligro | Significado |
|--------------------|--|
| | Zona de peligro general |
| | Advertencia de tensión eléctrica peligrosa |
| | Advertencia de superficies calientes |
| | Advertencia de peligro de aplastamiento |
| | Advertencia de carga suspendida |
| | Advertencia de arranque automático |

1.2.3 Estructura de las notas de seguridad integradas

Las notas de seguridad integradas están incluidas directamente en las instrucciones de funcionamiento justo antes de la descripción del paso de acción peligroso.

Aquí puede ver la estructura formal de una nota de seguridad integrada:

- **▲ ¡PALABRA DE INDICACIÓN!** Tipo de peligro y su fuente.
Posible(s) consecuencia(s) si no se respeta.
– Medida(s) para la prevención del peligro.

1.3 Derechos de reclamación en caso de garantía

Atenerse a esta documentación es el requisito previo para que no surjan problemas y para el cumplimiento de posibles derechos de reclamación en caso de defectos del producto. Por ello, lea la documentación antes de trabajar con el aparato.

1.4 Exclusión de responsabilidad

Atenerse a la documentación es el requisito básico para el funcionamiento seguro y para alcanzar las propiedades del producto y las características de rendimiento. SEW-EURODRIVE no asume ninguna responsabilidad por los daños personales, materiales o financieros que se produzcan por la no observación de las instrucciones de funcionamiento. La responsabilidad por deficiencias materiales queda excluida en tales casos.

1.5 Otros documentos válidos

Esta documentación complementa las instrucciones de funcionamiento delimitando las indicaciones de aplicación de acuerdo a la siguiente información. Deberá emplear esta documentación exclusivamente junto con las instrucciones de funcionamiento.

1.6 Nombres de productos y marcas

Los nombres de productos mencionados en esta documentación son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

1.7 Nota sobre los derechos de autor

© 2014 SEW-EURODRIVE. Todos los derechos reservados.

Queda prohibida la reproducción, copia, distribución o cualquier otro uso completo o parcial de este documento.

2 Estructura de la unidad

2.1 Denominación abreviada

Se utilizan las siguientes denominaciones abreviadas:

| Unidad | Denominación abreviada |
|---|---------------------------|
| Accesorios MOVIPRO® Consola PZO00A-BFBIR0-01/.. | Unidad |
| Control de aplicación MOVIPRO® | MOVIPRO®, unidad MOVIPRO® |

2.2 Contenido del suministro

La siguiente unidad está incluida en el contenido del suministro:

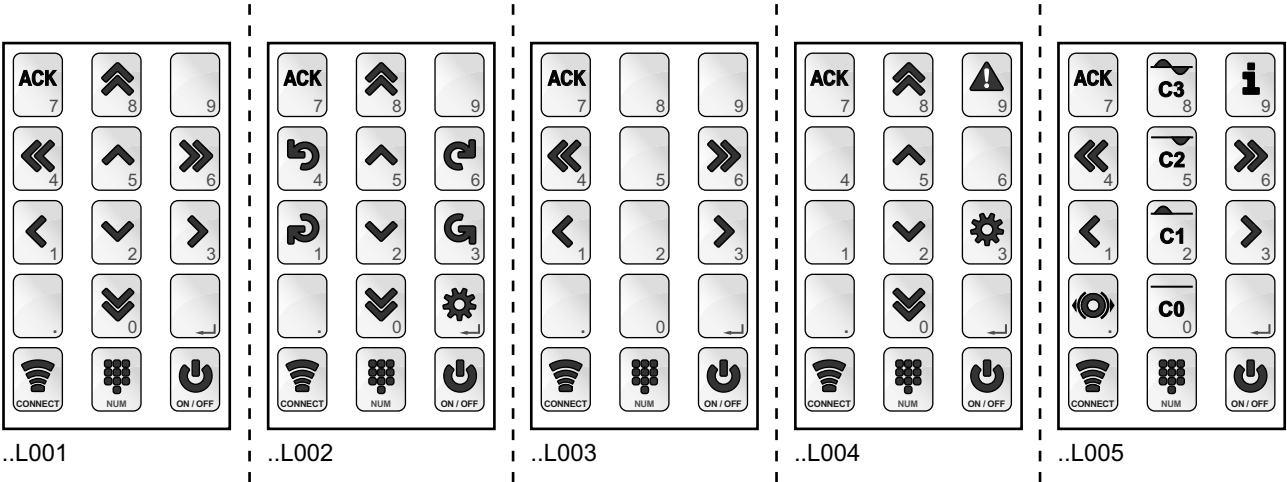
- 1 × PZO00A-BFBIR0-01/..

Las siguientes disposiciones de teclado disponibles pueden extraerse de la designación de modelo:

| Disposición de teclado | Ref. de pieza |
|------------------------|---------------|
| ..L001 | 17975972 |
| ..L002 | 17975980 |
| ..L003 | 17975999 |
| ..L004 | 17976006 |
| ..L005 | 17976014 |

2.3 Disposiciones de teclado

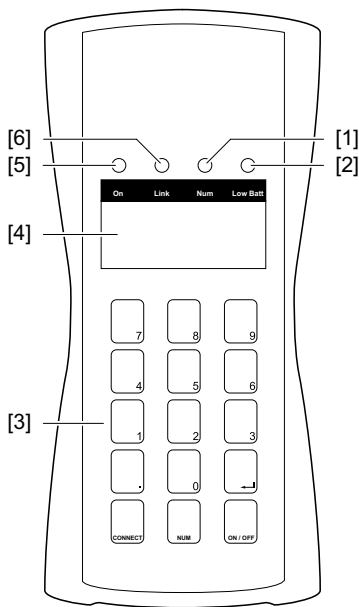
La siguiente imagen muestra las disposiciones de teclado disponibles:



12686750987

2.4 Unidad básica

La siguiente imagen muestra la estructura de la unidad:



9007201678364171

- [1] LED "Num"
- [2] LED "LowBatt"
- [3] Teclado
- [4] Placa de características
- [5] LED "On"
- [6] LED "Link"

2.5 Placa de características

En la placa de características encontrará información importante sobre la unidad. La siguiente imagen muestra un ejemplo de placa de características:

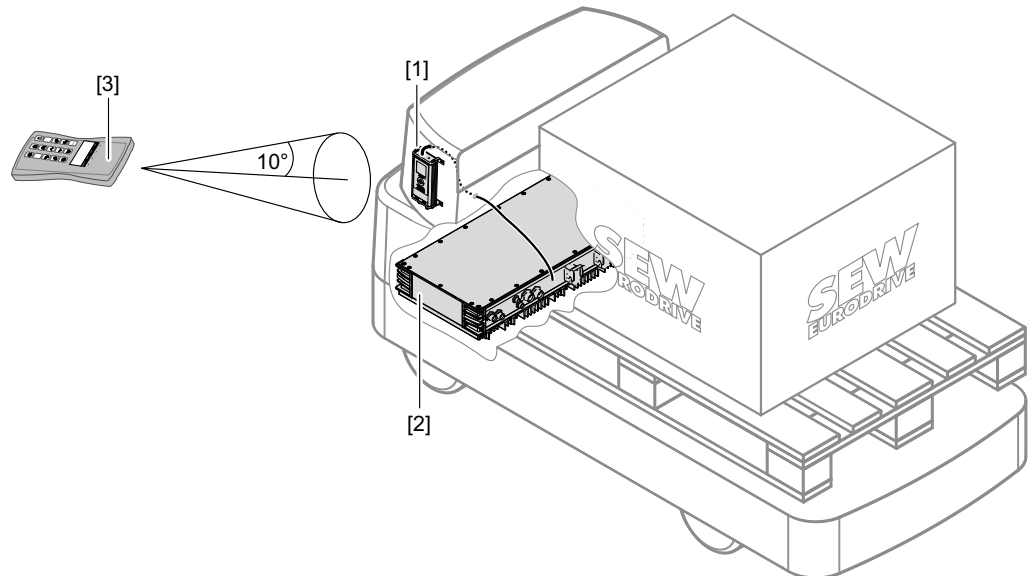


9007201673356939

- [1] Código de barras
- [2] Designación de modelo
- [3] Ref. de pieza
- [4] Número de serie

2.6 Principio de funcionamiento

La unidad sirve para el control manual de partes de la instalación que funcionan con unidades MOVIPRO®. Las unidades MOVIPRO® están dotadas para este fin con un indicador de estado integrado y / o una unidad de display separada. La siguiente imagen muestra un ejemplo para el uso de un sistema AGV (Automatic Guided Vehicle):



18014400928152459

- [1] Unidad de display con interfaz de infrarrojos
- [2] MOVIPRO®
- [3] Consola

El medio de transmisión de la unidad es luz en la gama de infrarrojos. Entre el emisor (consola) y el receptor (unidad de display) debe haber durante el funcionamiento una línea de visión directa.

Cuando se pulsa una tecla, la unidad emite un código de tecla a la unidad de comunicación y control de la unidad MOVIPRO®. El software de la unidad instalado allí interpreta el código de tecla y ejecuta el comando.

NOTA



La asignación y la funcionalidad de las teclas son definidas por el software de la unidad MOVIPRO®. Encontrará información detallada en la documentación del software de la unidad.

3 Funcionamiento



⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesión por el arranque accidental de la unidad MOVIPRO®.

Lesiones graves o fatales

- Antes de manejar la unidad, compruebe los ajustes que están definidos en el software de la unidad para la asignación de teclado y la funcionalidad.
- Tenga en cuenta los contenidos de la documentación sobre el software de la unidad.

3.1 Cargar baterías

En la unidad se encuentran unas baterías integrados. Cargue plenamente las baterías antes de la primera puesta en marcha.

- ✓ Utilice para cargar las baterías una fuente de alimentación con una corriente de salida de al menos 500 mA y un conector mini USB tipo B.

1. Conecte la fuente de alimentación a una tomacorriente de red.
2. Conecte la fuente de alimentación con la unidad.
3. Observe la indicación de la unidad:

| | |
|------------------------------------|---|
| Indicación LED "LowBatt" parpadea. | Se están cargando los acumuladores. |
| Indicación LED "LowBatt" se apaga. | Los acumuladores están cargados plenamente. |

4. Desconecte la fuente de alimentación de la unidad cuando los acumuladores están cargados plenamente.
5. Retire la fuente de alimentación de la tomacorriente de red.

3.2 Teclado

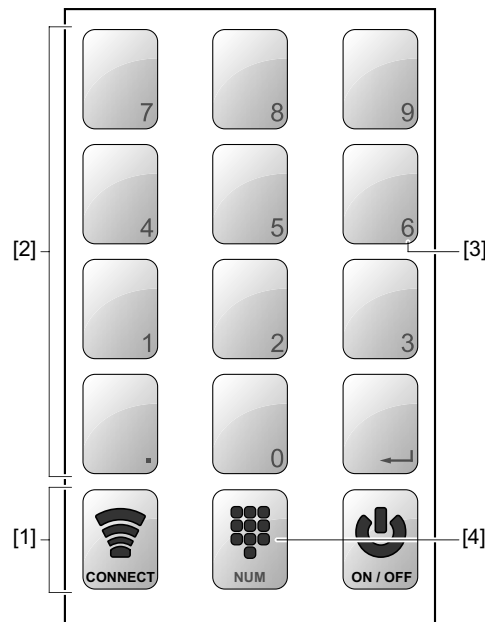
El teclado de la unidad consta de 3 x 5 teclas.

Las teclas básicas [1] están asignadas de forma fija y tienen las siguientes funciones:

- <Connect>: Establecer una conexión o desconectar
- <Num>: Conmutar al modo numérico
- <On / Off>: Encender o apagar la unidad

A las teclas de aplicación [2] se les puede asignar una función en el software de la unidad.

La siguiente imagen muestra el teclado:



9007201676828171

- [1] Teclas básicas
[2] Teclas de aplicación

- [3] Rotulación del modo numérico
[4] Tecla <Num>

Las teclas de la unidad tienen una asignación doble. Usted puede enviar comandos a través del modo de símbolos o el modo numérico.

Modo de símbolos

Si el LED "Num" no está iluminado, la unidad se encuentra en el modo de símbolos. El software de la unidad interpreta una pulsación de tecla conforme a la rotulación en color negro.

Modo numérico

Pulsando la tecla <Num> conmuta al modo numérico. El LED "Num" se ilumina en rojo y el software de la unidad interpreta una pulsación de tecla conforme a la rotulación en color rojo.

Pulse otra vez la tecla <Num> para regresar al modo de símbolos.

NOTA



Al establecer la conexión a un MOVIPRO® la unidad conmuta automáticamente al modo numérico.

Mientras introduce una dirección, la unidad no puede regresar al modo de símbolos.

3.3 Encender y apagar

Para encender o apagar la unidad, pulse la tecla <On / Off> aprox. 1 segundo. Tras una autocomprobación (todos los LEDs se iluminan brevemente), el LED "On" indica la disposición de funcionamiento.

NOTA



- Se puede apagar la unidad en cualquier momento aun en estado conectado.
- Si no se pulsa ninguna tecla durante 5 minutos, la unidad se apaga automáticamente.

3.4 Establecer una conexión y desconectar

3.4.1 Establecer conexión

Para establecer una conexión a un MOVIPRO®, proceda del siguiente modo:

1. Dirija la unidad hacia el receptor de infrarrojos de la unidad MOVIPRO® con el que debe establecerse una conexión.
2. Pulse la tecla <Connect>.

La unidad envía una solicitud de conexión con dirección general a todas las unidades MOVIPRO® que estén al alcance. El LED "Link" parpadea y la unidad cambia al modo numérico.

Usted puede cancelar en cualquier momento el establecimiento de conexión pulsando otra vez la tecla <Connect>.

3. Todas las unidades MOVIPRO® que estén al alcance muestran su dirección de unidad en la indicación de estado.
4. Introduzca con el teclado la dirección de la unidad MOVIPRO® que desea manejar. La dirección de unidad consta de 5 dígitos como máximo.

Para introducir, por ejemplo, la dirección de unidad "185", pulse las teclas <1> <8> <5>.

5. Con el fin de confirmar la dirección introducida, pulse la tecla <↵>.

El LED "Link" se ilumina y la unidad envía comandos al MOVIPRO® direccionado. Está establecida una conexión punto a punto.

3.4.2 Desconexión

Para desconectarse del MOVIPRO®, pulse la tecla <Connect>. La unidad envía al MOVIPRO® la solicitud para desconectar y cambia al estado "Preparado".

3.5 Enviar comandos

Tan pronto como está establecida una conexión punto a punto con el MOVIPRO®, la unidad envía cíclicamente cada 250 ms información sobre el estado de las teclas de aplicación. Al pulsar una tecla, esta información se transmite inmediatamente.

3.6 Mensajes de estado

El estado de la unidad se muestra mediante 4 LEDs.

| LED | Comportamiento | Significado |
|---------|---------------------|---|
| Todos | Iluminados | Autocomprobación al encender la unidad. |
| On | Apagado | La unidad está apagada. |
| | Se ilumina en verde | La unidad está encendida. |
| Link | Apagado | La unidad no envía comandos. No existe ninguna conexión punto a punto con un MOVIPRO®. |
| | Verde intermitente | La unidad está esperando a la introducción de una dirección de unidad. |
| | Se ilumina en verde | La unidad envía cíclicamente comandos direccionados. Existe una conexión punto a punto con un MOVIPRO®. |
| Num | Apagado | Modo de símbolos: Las teclas se interpretan conforme a la rotulación en negro. |
| | Se ilumina en rojo | Modo numérico: Las teclas se interpretan conforme a la rotulación en rojo. |
| LowBatt | Apagado | Batería cargada. |
| | Se ilumina en rojo | Batería descargada. |

4 Servicio

4.1 Lista de fallos

| Error | Causa posible | Medida |
|---|---|--|
| No se puede encender la unidad. | Las baterías están descargadas. | <ul style="list-style-type: none"> • Cargue las baterías. |
| Al encender, todos los LEDs parpadean brevemente y la unidad vuelve a apagarse. | Se ha detectado un fallo durante la autocomprobación. | <ul style="list-style-type: none"> • Consulte con SEW-EURODRIVE. |
| El LED "Link" se ilumina, pero no se puede manejar el MOVIPRO®. | Se ha introducido una dirección de unidad errónea. | <ul style="list-style-type: none"> • Pulse la tecla <Connect> para volver a conmutar la unidad al estado "Preparado". • Establezca de nuevo la conexión con el MOVIPRO®. • Asegúrese de que la unidad está dirigida al receptor de infrarrojos del MOVIPRO®. |
| | Al establecer la conexión, se ha producido un fallo de comunicación con el MOVIPRO®. | |
| Al introducir la dirección, la unidad cambia automáticamente al estado "Preparado". | Se han introducido demasiadas cifras para la dirección de unidad. | <ul style="list-style-type: none"> • Introduzca como máximo 5 cifras como dirección de unidad. • Establezca de nuevo la conexión con el MOVIPRO®. |
| Mientras el LED "Link" está parpadeando, la tecla <Num> no surte efecto. | Al establecer una conexión, sólo pueden introducirse cifras. No es posible abandonar el modo numérico. | <ul style="list-style-type: none"> • Introduzca la dirección de unidad y establezca la conexión con un MOVIPRO®. • Usted puede cancelar el establecimiento de conexión pulsando la tecla <Connect>. |
| Una vez confirmada la dirección de unidad con la tecla <Connect>, la unidad cambia al estado "Preparado". | La dirección de unidad introducida se confirma con la tecla <←→> en el modo numérico. Al pulsar la tecla <Connect> se cancela el establecimiento de conexión. | <ul style="list-style-type: none"> • Pulse la tecla <Connect> para iniciar otro establecimiento de conexión. • Introduzca la dirección de unidad del MOVIPRO® con el que debe establecerse una conexión. • Confirme la dirección de unidad con la tecla <←→>. |
| La unidad no es cargada después de conectar la fuente de alimentación. | • La fuente de alimentación no se ha conectado correctamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si se ha conectado correctamente la fuente de alimentación. • Consulte con SEW-EURODRIVE. |
| | • La fuente de alimentación está defectuosa. | |
| | • Las baterías están defectuosas. | |

4.2 Almacenamiento



¡IMPORTANTE!

Daños en la unidad por baterías defectuosas

Durante el almacenamiento prolongado puede producirse una descarga excesiva de las baterías. Las baterías pueden dañarse.

- Cargue las baterías regularmente una vez al mes.

4.3 Eliminación de residuos

Observe las normativas nacionales vigentes. Elimine las distintas piezas por separado de conformidad con su composición y las prescripciones vigentes, como por ejemplo:

- Chatarra electrónica (tarjetas)
- Plástico
- Chapa
- Cobre
- Aluminio
- Baterías

4.3.1 Retirar baterías



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

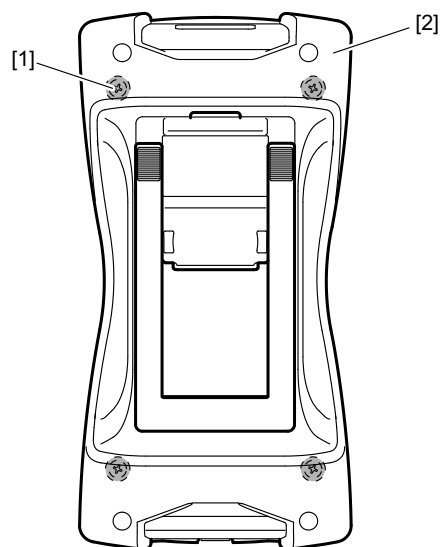
Peligro de lesión debido al uso de baterías incorrectas

Daños de salud, posibles daños materiales.

- Abra la unidad sólo cuando la unidad ha alcanzado el fin del ciclo de vida del producto y usted no seguirá utilizándola.

Retire las baterías antes de desechar la unidad. Para abrir la unidad, proceda del siguiente modo:

1. Retire en total 4 tornillos [1], levantando el borde de unión [2] y desenroscando los tornillos.
2. Separe las dos partes de carcasa.
3. Retire las baterías.



12697055755

[1] Tornillo

[2] Borde de unión

5 Datos técnicos

| Consola | |
|--|---|
| Temperatura ambiente | +5 °C – +40 °C |
| Temperatura de almacenamiento | +5 °C – +40 °C |
| Tipo de protección | IP45 |
| Peso sin baterías | 0.20 kg (0.55 lb) |
| Medidas An x Al x Pr | 83 mm × 160 mm × 50 mm |
| Alcance (con línea de visión directa al receptor) | aprox. 12 m (39 ft) (depende de influencias del entorno como irradiación solar y fuertes fuentes de calor) |
| Ángulo de emisión | ± 10° |
| Duración de funcionamiento | aprox. 6 h (depende de la edad del producto) |
| Duración de carga | aprox. 4 h |
| Conexión de la fuente de alimentación | Conector hembra mini USB tipo B 5 V mín. 500 mA |

6 Lista de direcciones

| Alemania | | | |
|--|--|---|---|
| Central Planta de producción Ventas | Bruchsal | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal Dirección de apartado postal Postfach 3023 • D-76642 Bruchsal | Tfno. +49 7251 75-0 Fax +49 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de |
| Planta de produc- ción/Reductores in- dustriales | Bruchsal | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Christian-Pähr-Str.10 D-76646 Bruchsal | Tfno. +49 7251 75-0 Fax +49 7251 75-2970 |
| Service Competence Center | Mecánica/meca- trónica | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf | Tfno. +49 7251 75-1710 Fax +49 7251 75-1711 sc-mitte-e@sew-eurodrive.de |
| | Electrónica | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal | Tfno. +49 7251 75-1780 Fax +49 7251 75-1769 sc-elektronik@sew-eurodrive.de |
| Centro de tecnología de accionamientos | Norte | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (cerca de Hannover) | Tfno. +49 5137 8798-30 Fax +49 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de |
| | Este | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (cerca de Zwickau) | Tfno. +49 3764 7606-0 Fax +49 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de |
| | Sur | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (cerca de Múnich) | Tfno. +49 89 909552-10 Fax +49 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de |
| | Oeste | SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (cerca de Dusseldorf) | Tfno.: +49 2173 8507-30 Fax +49 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de |
| | Drive Service Hotline/Servicio de asistencia 24 h | | +49 800 SEWHELP +49 800 7394357 |
| | Si desea más direcciones de puntos de servicio en Alemania póngase en contacto con nosotros. | | |
| Algeria | | | |
| Ventas | Argel | REDUCOM Sarl 16, rue des Frères Zaghounne Bellevue 16200 El Harrach Alger | Tfno. +213 21 8214-91 Fax +213 21 8222-84 info@reducom-dz.com http://www.reducom-dz.com |
| Argentina | | | |
| Planta de montaje Ventas | Buenos Aires | SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Ruta Panamericana Km 37,5, Lote 35 (B1619IEA) Centro Industrial Garín Prov. de Buenos Aires | Tfno. +54 3327 4572-84 Fax +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar http://www.sew-eurodrive.com.ar |
| Australia | | | |
| Plantas de montaje Ventas Servicio | Melbourne | LTD. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043 | Tfno. +61 3 9933-1000 Fax +61 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au |
| | Sídney | LTD. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164 | Tfno. +61 2 9725-9900 Fax +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au |
| Austria | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Viena | SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Viena | Tfno.: +43 1 617 55 00-0 Fax +43 1 617 55 00 30 http://www.sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at |
| Bélgica | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Bruselas | SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Researchpark Haasrode 1060 Evenementenlaan 7 BE-3001 Leuven | Tfno. +32 16 386-311 Fax +32 16 386-336 http://www.sew-eurodrive.be info@sew-eurodrive.be |

| | | | |
|---|--------------------------------|--|---|
| Bélgica | | | |
| Service Competence Center | Reductores industriales | SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Rue de Parc Industriel, 31 BE-6900 Marche-en-Famenne | Tfno. +32 84 219-878 Fax +32 84 219-879 http://www.sew-eurodrive.be service-wallonie@sew-eurodrive.be |
| Bielorrusia | | | |
| Ventas | Minsk | SEW-EURODRIVE BY RybalkoStr. 26 BY-220033 Minsk | Tfno.+375 17 298 47 56 / 298 47 58 Fax +375 17 298 47 54 http://www.sew.by sales@sew.by |
| Brasil | | | |
| Planta de producción | São Paulo | SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 152 - Rodovia Presidente Dutra Km 208 Guarulhos - 07251-250 - SP SAT - SEW ATENDE - 0800 7700496 | Tfno. +55 11 2489-9133 Fax +55 11 2480-3328 http://www.sew-eurodrive.com.br sew@sew.com.br |
| Ventas | Rio Claro | SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Rodovia Washington Luiz, Km 172 Condomínio Industrial Conpark Caixa Postal: 327 13501-600 – Rio Claro/SP | Tfno. +55 19 3522-3100 Fax +55 19 3524-6653 montadora.rc@sew.com.br |
| Servicio | Joinville | SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Rua Dona Francisca, 12.346 – Pirabeiraba 89239-270 – Joinville/SC | Tfno. +55 47 3027-6886 Fax +55 47 3027-6888 filial.sc@sew.com.br |
| | Indaiatuba | SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Estrada Municipal Jose Rubim, 205 Rodovia Santos Dumont Km 49 13347-510 - Indaiatuba/SP | Tfno. +55 19 3835-8000 sew@sew.com.br |
| Bulgaria | | | |
| Ventas | Sofía | BEVER-DRIVE GmbH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofía | Tfno. +359 2 9151160 Fax +359 2 9151166 bever@bever.bg |
| Camerún | | | |
| Ventas | Douala | Electro-Services Rue Drouot Akwa B. P. 2024 Douala | Tfno. +237 33 431137 Fax +237 33 431137 electrojembra@yahoo.fr |
| Canadá | | | |
| Plantas de montaje | Toronto | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, ON L6T 3W1 | Tfno. +1 905 791-1553 Fax +1 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca l.watson@sew-eurodrive.ca |
| Ventas | Vancouver | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. Tilbury Industrial Park 7188 Honeyman Street Delta, BC V4G 1G1 | Tfno. +1 604 946-5535 Fax +1 604 946-2513 b.wake@sew-eurodrive.ca |
| Servicio | Montreal | SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Lasalle, PQ H8N 2V9 | Tfno. +1 514 367-1124 Fax +1 514 367-3677 a.peluso@sew-eurodrive.ca |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en Canadá, póngase en contacto con nosotros. | | | |
| Chile | | | |
| Planta de montaje | Santiago de Chile | SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile Dirección de apartado postal Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile | Tfno. +56 2 75770-00 Fax +56 2 75770-01 http://www.sew-eurodrive.cl ventas@sew-eurodrive.cl |

| China | | | |
|---|-------------------|--|--|
| Planta de producción | Tianjín | SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. 1720 - 11, Songjeong - dong 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457 | Tfno. +86 22 25322612 Fax +86 22 25323273 info@sew-eurodrive.cn http://www.sew-eurodrive.cn |
| Planta de montaje | Suzhou | SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park Jiangsu Province, 215021 | Tfno. +86 512 62581781 Fax +86 512 62581783 suzhou@sew-eurodrive.cn |
| Ventas | Guangzhou | SEW-EURODRIVE (Guangzhou) Co., Ltd. 1720 - 11, Songjeong - dong 9, JunDa Road East Section of GETDD Guangzhou 510530 | Tfno. +86 20 82267890 Fax +86 20 82267922 guangzhou@sew-eurodrive.cn |
| Servicio | Shenyang | SEW-EURODRIVE (Shenyang) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road Shenyang Economic Technological Development Area Shenyang, 110141 | Tfno. +86 24 25382538 Fax +86 24 25382580 shenyang@sew-eurodrive.cn |
| | Wuhan | SEW-EURODRIVE (Wuhan) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road 1720 - 11, Songjeong - dong 59, the 4th Quanli Road, WEDA 430056 Wuhan | Tfno. +86 27 84478388 Fax +86 27 84478389 wuhan@sew-eurodrive.cn |
| | Xi'An | SEW-EURODRIVE (Xi'An) Co., Ltd. 1720 - 11, Songjeong - dong 12 Jinye 2nd Road Xi'An High-Technology Industrial Development Zone Xi'An 710065 | Tfno. +86 29 68686262 Fax +86 29 68686311 xian@sew-eurodrive.cn |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en China póngase en contacto con nosotros. | | | |
| Colombia | | | |
| Planta de montaje | Bogotá | SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá | Tfno. +57 1 54750-50 Fax +57 1 54750-44 http://www.sew-eurodrive.com.co sew@sew-eurodrive.com.co |
| Ventas | | | |
| Servicio | | | |
| Corea del Sur | | | |
| Planta de montaje | Ansan | SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate #1048-4, Shingil-Dong, Danwon-Gu, Ansan-City, Kyunggi-Do Zip 425-839 | Tfno. +82 31 492-8051 Fax +82 31 492-8056 http://www.sew-korea.co.kr master.korea@sew-eurodrive.com |
| Ventas | Busan | SEW-EURODRIVE KOREA Co., Ltd. 1720 - 11, Songjeong - dong 1720 - 11, Song- jeong - dong Gangseo-ku Busan 618-270 | Tfno. +82 51 832-0204 Fax +82 51 832-0230 master@sew-korea.co.kr |
| Servicio | | | |
| Costa de Marfil | | | |
| Ventas | Abiyán | SICA Société Industrielle & Commerciale pour l'Afrique 165, Boulevard de Marseille 26 BP 1173 Abidjan 26 | Tfno.: +225 21 25 7944 Fax +225 21 25 88 28 sicamot@aviso.ci |
| | | | |
| Croacia | | | |
| Ventas | Zagreb | KOMPEKS d. o. o. Zeleni dol 10 HR 10 000 Zagreb | Tfno. +385 1 4613-158 Fax +385 1 4613-158 kompeks@inet.hr |
| Servicio | | | |
| Dinamarca | | | |
| Planta de montaje | Copenhague | SEW-EURODRIVEA/S Geminivej 28-30 DK-2670 Greve | Tfno. +45 43 9585-00 Fax +45 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk |
| Ventas | | | |
| Servicio | | | |

| EE.UU. | | | |
|---|-----------------------------------|--|---|
| Planta de producción Planta de montaje Ventas Servicio | Región del sures- te | SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365 | Tfno. +1 864 439-7537 Fax Sales +1 864 439-7830 Fax Manufacturing +1 864 439-9948 Fax Assembly +1 864 439-0566 Fax Confidential/HR +1 864 949-5557 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com |
| Plantas de montaje Ventas Servicio | Región del nores- te | SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014 | Tfno. +1 856 467-2277 Fax +1 856 845-3179 csbridgeport@seweurodrive.com |
| | Región del medio oeste | SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373 | Tfno. +1 937 335-0036 Fax +1 937 332-0038 cstroy@seweurodrive.com |
| | Región del sur- oeste | SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237 | Tfno. +1 214 330-4824 Fax +1 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com |
| | Región del oeste | SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, CA 94544 | Tfno. +1 510 487-3560 Fax +1 510 487-6433 cshayward@seweurodrive.com |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en EE.UU. póngase en contacto con nosotros. | | | |
| Egipto | | | |
| Ventas Servicio | El Cairo | Copam Egypt for Engineering & Agencies 33 El Hegaz ST, Heliopolis, Cairo | Tfno. +20 2 22566 -299 +1 23143088 Fax +20 2 22594-757 http://www.copam-egypt.com/ copam@datum.com.eg |
| El Líbano | | | |
| Ventas Servicio | Beirut | Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut | Tfno. +961 1 510 532 Fax +961 1 494 971 ssacar@inco.com.lb |
| | | After Sales Service | service@medrives.com |
| Ventas Jordania/ Kuwait/Arabia Saudi- ta/Siria | Beirut | (offshore) (offshore) Sin El Fil. B. P. 55-378 Beirut | Tfno. +961 1 494 786 Fax +961 1 494 971 info@medrives.com http://www.medrives.com |
| | | After Sales Service | service@medrives.com |
| Emiratos Árabes Unidos | | | |
| Ventas Servicio | Sharyah | Copam Middle East (FZC) Sharjah Airport International Free Zone P.O. Box 120709 Sharjah | Tfno. +971 6 5578-488 Fax +971 6 5578-499 copam_me@eim.ae |
| Eslovaquia | | | |
| Ventas | Bratislava | SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rybničná 40 SK-831 06 Bratislava | Tfno. +421 2 33595 202 Fax +421 2 33595 200 sew@sew-eurodrive.sk http://www.sew-eurodrive.sk |
| | Žilina | SEW-Eurodrive SK s.r.o. Industry Park - PChZ ulica M.R.Štefánika 71 SK-010 01 Žilina | Tfno. +421 41 700 2513 Fax +421 41 700 2514 sew@sew-eurodrive.sk |
| | Banská Bystrica | SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rudlovská cesta 85 SK-974 Banská Bystrica | Tfno. +421 48 414 6564 Fax +421 48 414 6566 sew@sew-eurodrive.sk |
| | Košice | SEW-Eurodrive SK s.r.o. Slovenská ulica 26 SK-040 01 Košice | Tfno. +421 55 671 2245 Fax +421 55 671 2254 sew@sew-eurodrive.sk |
| Eslovenia | | | |
| Ventas Servicio | Celje | Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO - 3000 Celje | Tfno. +386 3 490 83-20 Fax +386 3 490 83-21 pakman@siol.net |

| España | | | |
|---|-------------------|--|---|
| Planta de montaje Ventas Servicio | Bilbao | SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya) | Tfno. +34 94 43184-70 Fax +34 94 43184-71 http://www.sew-eurodrive.es sew.spain@sew-eurodrive.es |
| Estonia | | | |
| Ventas | Tallinn | ALAS-KUUL AS Reti tee 4 EE-75301 Peetri küla, Rae vald, Harjumaa | Tfno. +372 6593230 Fax +372 6593231 veiko.soots@alas-kuul.ee |
| Finlandia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Hollola | SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2 | Tfno. +358 201 589-300 Fax +358 3 780-6211 http://www.sew-eurodrive.fi sew@sew.fi |
| Servicio | Hollola | SEW-EURODRIVE OY Keskikankaantie 21 FIN-15860 Hollola | Tfno. +358 201 589-300 Fax +358 3 780-6211 http://www.sew-eurodrive.fi sew@sew.fi |
| Planta de producción Planta de montaje | Karkkila | SEW Industrial Gears Oy Valurinkatu 6, PL 8 FI-03600 Karkkila, 03601 Karkkila | Tfno. +358 201 589-300 Fax +358 201 589-310 sew@sew.fi http://www.sew-eurodrive.fi |
| Francia | | | |
| Planta de producción Ventas Servicio | Hagenau | SEW-USOCOME 48-54 route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Hagenau Cedex | Tfno. +33 3 88 73 67 00 Fax +33 3 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com |
| Planta de producción | Forbach | SEW-USOCOME Zone industrielle Technopôle Forbach Sud B. P. 30269 F-57604 Forbach Cedex | Tfno. +33 3 87 29 38 00 |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Burdeos | SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62 avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex | Tfno. +33 5 57 26 39 00 Fax +33 5 57 26 39 09 |
| | Lyon | SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin | Tfno. +33 4 72 15 37 00 Fax +33 4 72 15 37 15 |
| | Nantes | SEW-USOCOME Parc d'activités de la forêt 4 rue des Fontenelles F-44140 Le Bignon | Tfno. +33 2 40 78 42 00 Fax +33 2 40 78 42 20 |
| | París | SEW-USOCOME Zone industrielle 2 rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Étang | Tfno. +33 1 64 42 40 80 Fax +33 1 64 42 40 88 |
| Si desea más direcciones de puntos de servicio en Francia póngase en contacto con nosotros. | | | |
| Gabón | | | |
| Ventas | Libreville | ESG Electro Services Gabun Feu Rouge Lalala 1889 Libreville Gabón | Tfno. +241 741059 Fax +241 741059 esg_services@yahoo.fr |
| Gran Bretaña | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Normanton | SEW-EURODRIVE Ltd. DeVilliers Way Trident Park Normanton West Yorkshire WF6 1GX | Tfno. +44 1924 893-855 Fax +44 1924 893-702 http://www.sew-eurodrive.co.uk info@sew-eurodrive.co.uk |
| Drive Service Hotline/Servicio de asistencia 24 h | | | Tfno. 01924 896911 |

| | | | |
|---|------------------|---|--|
| Grecia | | | |
| Ventas | Atenas | Christ. Boznos & Son S.A. 12, K. Mavromichali Street P.O. Box 80136 GR-18545 Piraeus | Tfno. +30 2 1042 251-34 Fax +30 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr info@boznos.gr |
| Hong Kong | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Hong Kong | SEW-EURODRIVE LTD. 801-806, 8th Floor 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex 1720 - 11, Songjeong - dong 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong | Tfno. +852 36902200 Fax +852 36902211 contact@sew-eurodrive.hk |
| Hungría | | | |
| Ventas Servicio | Budapest | SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18 | Tfno. +36 1 437 06-58 Fax +36 1 437 06-50 http://www.sew-eurodrive.hu office@sew-eurodrive.hu |
| India | | | |
| Sede de la empresa Planta de montaje Ventas Servicio | Vadodara | SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No. 4, GIDC POR Ramangamdi • Vadodara - 391 243 Gujarat | Tfno. +91 265 3045200, +91 265 2831086 Fax +91 265 3045300, +91 265 2831087 http://www.seweurodriveindia.com salesvadodara@seweurodriveindia.com |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Chennai | SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No. K3/1, Sipcot Industrial Park Phase II Mambakkam Village Sriperumbudur - 602105 Kancheepuram Dist, Tamil Nadu | Tfno. +91 44 37188888 Fax +91 44 37188811 saleschennai@seweurodriveindia.com |
| Irlanda | | | |
| Ventas Servicio | Dublín | Alpertor Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11 | Tfno. +353 1 830-6277 Fax +353 1 830-6458 info@alperton.ie http://www.alperton.ie |
| Israel | | | |
| Ventas | Tel Aviv | Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon | Tfno. +972 3 5599511 Fax +972 3 5599512 http://www.liraz-handasa.co.il office@liraz-handasa.co.il |
| Italia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Solaro | SEW-EURODRIVE di R. Blickle & Co.s.a.s. Via Bernini, 14 I-20020 Solaro (Milán) | Tfno.: +39 02 96 9801 Fax +39 02 96 980 999 http://www.sew-eurodrive.it sewit@sew-eurodrive.it |
| Japón | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Iwata | SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818 | Tfno. +81 538 373811 Fax +81 538 373855 http://www.sew-eurodrive.co.jp sewjapan@sew-eurodrive.co.jp |
| Kazajstán | | | |
| Ventas | Almaty | TOO "СЕВ-ЕВРОДРАЙВ" пр.Райымбека, 348 050061 г. Алматы Республика Казахстан | Тел. +7 (727) 334 1880 Факс +7 (727) 334 1881 http://www.sew-eurodrive.kz sew@sew-eurodrive.kz |

| Kenia | | | |
|---|--------------|--|---|
| Ventas | Nairobi | Barico Maintenances Ltd Kamutaga Place Commercial Street Industrial Area P.O.BOX 52217 - 00200 Nairobi | Tfno.: +254 20 6537094/5 Fax +254 20 6537096 info@barico.co.ke |
| Letonia | | | |
| Ventas | Riga | SIA Alas-Kuul Katlakalna 11C LV-1073 Riga | Tfno. +371 6 7139253 Fax +371 6 7139386 http://www.alas-kuul.com info@alas-kuul.com |
| Lituania | | | |
| Ventas | Alytus | UAB Irseva Statybininku 106C LT-63431 Alytus | Tfno. +370 315 79204 Fax +370 315 56175 irmantas@irseva.lt http://www.sew-eurodrive.lt |
| Luxemburgo | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Bruselas | SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Researchpark Haasrode 1060 Evenementenlaan 7 BE-3001 Leuven | Tfno. +32 16 386-311 Fax +32 16 386-336 http://www.sew-eurodrive.lu info@sew-eurodrive.be |
| Madagascar | | | |
| Ventas | Antananarivo | Ocean Trade BP21bis. Andraharo Antananarivo 101 Madagascar | Tfno. +261 20 2330303 Fax +261 20 2330330 oceantrapp@moov.mg |
| Malasia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Johor | SEW-EURODRIVE SDN BHD 1720 - 11, Songjeong - dong 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia | Tfno. +60 7 3549409 Fax +60 7 3541404 sales@sew-eurodrive.com.my |
| Marruecos | | | |
| Ventas Servicio | Mohammedia | SEW EURODRIVE SARL 2 bis, Rue Al Jahid 28810 Mohammedia | Tfno.: +212 523 32 27 80/81 Fax +212 523 32 27 89 sew@sew-eurodrive.ma http://www.sew-eurodrive.ma |
| México | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Quéretaro | SEW-EURODRIVE MEXICO SA DE CV SEM-981118-M93 Tequisquiapan No. 102 Parque Industrial Quéretaro C. P. 76220 Quéretaro, México | Tfno. +52 442 1030-300 Fax +52 442 1030-301 http://www.sew-eurodrive.com.mx scmexico@seweurodrive.com.mx |
| Mongolia | | | |
| Ventas | Ulán Bator | SEW-EURODRIVE Representative Office Mon- golia Olympic street 8, 2nd floor Juulchin corp bldg., Sukhbaatar district, Ulán Bator 14253 | Tfno. +976-70009997 Fax +976-70009997 http://www.sew-eurodrive.mn sew@sew-eurodrive.mn |
| Namibia | | | |
| Ventas | Swakopmund | DB Mining & Industrial Services Einstein Street Strauss Industrial Park Unit1 Swakopmund | Tfno.: +264 64 462 738 Fax +264 64 462 734 sales@dbmining.in.na |

| | | | |
|---|----------------------------|---|--|
| Nigeria | | | |
| Ventas | Lagos | EISNL Engineering Solutions and Drives Ltd Plot 9, Block A, Ikeja Industrial Estate (Ogba Scheme) Adeniyi Jones St. End Off ACME Road, Ogba, Ikeja, Lagos Nigeria | Tfno. +234 (0)1 217 4332 team.sew@eisnl.com http://www.eisnl.com |
| Noruega | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Moss | SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss | Tfno.: +47 69 24 1020 Fax +47 69 24 10 40 http://www.sew-eurodrive.no sew@sew-eurodrive.no |
| Nueva Zelanda | | | |
| Plantas de montaje Ventas Servicio | Auckland | SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland | Tfno. +64 9 2745627 Fax +64 9 2740165 http://www.sew-eurodrive.co.nz sales@sew-eurodrive.co.nz |
| | Christchurch | SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch | Tfno. +64 3 384-6251 Fax +64 3 384-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz |
| Países Bajos | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Róterdam | SEW-EURODRIVE B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam | Tfno. +31 10 4463-700 Fax +31 10 4155-552 Servicio: 0800-SEWHELP http://www.sew-eurodrive.nl info@sew-eurodrive.nl |
| Pakistán | | | |
| Ventas | Karachi | Industrial Power Drives Al-Fatah Chamber A/3, 1st Floor Central Commercial Area, Sultan Ahmed Shah Road, Block 7/8, Karachi | Tfno. +92 21 452 9369 Fax +92 -21 -4547365 seweurodrive@cyber.net.pk |
| Paraguay | | | |
| Ventas | Fernando de la Mora | SEW-EURODRIVE PARAGUAY S. R. L. De la Victoria 112, Esquina nueva Asunción Departamento Central Fernando de la Mora, Barrio Bernardino | Tfno. +595 991 519695 Fax +595 21 3285539 sew-py@sew-eurodrive.com.py |
| Perú | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Lima | SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos, 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima | Tfno. +51 1 3495280 Fax +51 1 3493002 http://www.sew-eurodrive.com.pe sewperu@sew-eurodrive.com.pe |
| Polonia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Łódź | SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Lodz | Tfno. +48 42 676 53 00 Fax +48 42 676 53 49 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl |
| | Servicio | Tfno.: +48 42 6765332 / 42 6765343 Fax +48 42 6765346 | Linia serwisowa Hotline 24H Tfno. +48 602 739 739 (+48 602 SEW SEW) serwis@sew-eurodrive.pl |
| Portugal | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Coímbra | SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada | Tfno. +351 231 20 9670 Fax +351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt |

| República Checa | | | |
|--|--|--|---|
| Ventas Planta de montaje Servicio | Hostivice | SEW-EURODRIVE CZ s.r.o. Floriánova 2459 253 01 Hostivice | Tfno. +420 255 709 601 Fax +420 235 350 613 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz |
| | Drive Service Hotline/Servicio de asistencia 24 h | HOT-LINE +420 800 739 739 (800 SEW SEW) | Servis: Tfno.: +420 255 709 632 Fax +420 235 358 218 servis@sew-eurodrive.cz |
| Rumania | | | |
| Ventas Servicio | Bucarest | Sialco Trading SRL str. Brazilia nr. 36 011783 Bucuresti | Tfno. +40 21 230-1328 Fax +40 21 230-7170 sialco@sialco.ro |
| Rusia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | S. Petersburgo | ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 RUS-195220 St. Petersburg | Tfno. +7 812 3332522 +7 812 5357142 Fax +7 812 3332523 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru |
| Sambia | | | |
| Ventas | Kitwe | EC Mining Limited Plots No. 5293 & 5294, Tangaanyika Road, Off Mutentemuko Road, Heavy Industrial Park, P.O.BOX 2337 Kitwe | Tfno.: +260 212 210 642 Fax +260 212 210 645 sales@ecmining.com http://www.ecmining.com |
| Senegal | | | |
| Ventas | Dakar | SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B. P. 3251, Dakar | Tfno. +221 338 494 770 Fax +221 338 494 771 senemeca@sento.sn http://www.senemeca.com |
| Serbia | | | |
| Ventas | Belgrado | DIPAR d.o.o. Ustanicka 128a PC Košum, IV sprat SRB-11000 Beograd | Tfno. +381 11 347 3244 / +381 11 288 0393 Fax +381 11 347 1337 office@dipar.rs |
| Singapur | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Singapur | SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644 | Tfno. +65 68621701 Fax +65 68612827 http://www.sew-eurodrive.com.sg sewsingapore@sew-eurodrive.com |
| Suazilandia | | | |
| Ventas | Manzini | C G Trading Co. (Pty) Ltd PO Box 2960 Manzini M200 | Tfno.: +268 2 518 6343 Fax +268 2 518 5033 engineering@cgtrading.co.sz |

| Sudáfrica | | | |
|--|-----------------|---|--|
| Plantas de montaje Ventas Servicio | Johannesburgo | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Racecourse & Omuramba Road Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O. Box 90004 Bertsham 2013 | Tfno. +27 11 248-7000 Fax +27 11 494-3104 http://www.sew.co.za info@sew.co.za |
| | Ciudad del Cabo | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Racecourse & Omuramba Road Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O. Box 36556 Chempet 7442 Cape Town | Tfno. +27 21 552-9820 Fax +27 21 552-9830 Telex 576 062 bgriffiths@sew.co.za |
| | Durban | SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 48 Prospecton Road Isipingo Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605 | Tfno.: +27 31 902 3815 Fax +27 31 902 3826 cdejager@sew.co.za |
| | Nelspruit | SEW-EURODRIVE (PTY) LTD. 7 Christie Crescent Vintonia P.O. Box 1942 Nelspruit 1200 | Tfno. +27 13 752-8007 Fax +27 13 752-8008 robermeyer@sew.co.za |
| Suecia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Jönköping | SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping | Tfno.: +46 36 3442 00 Fax +46 36 3442 80 http://www.sew-eurodrive.se jonkoping@sew.se |
| Suiza | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Basilea | Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel | Tfno.: +41 61 417 1717 Fax +41 61 417 1700 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch |
| Tailandia | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Chon Buri | SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. 700/456, Moo.7, Donhuaroh Muang Chonburi 20000 | Tfno. +66 38 454281 Fax +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.com |
| Tanzania | | | |
| Ventas | Dar es-Salam | SEW-EURODRIVE PTY LIMITED TANZANIA Plot 52, Regent Estate PO Box 106274 Dar Es Salaam | Tfno. +255 0 22 277 5780 Fax +255 0 22 277 5788 uroos@sew.co.tz |
| Túnez | | | |
| Ventas | Túnez | T. M. S. M. S. Technic Marketing Service Zone Industrielle Mghira 2 Lot No. 39 2082 Fouchana | Tfno. +216 79 40 88 77 Fax +216 79 40 88 66 http://www.tms.com.tn tms@tms.com.tn |
| Turquía | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Kocaeli-Gebze | SEW-EURODRIVE Sistemleri San. Ve TIC. Ltd. Sti Gebze Organize Sanayi Böl. 400 Sok No. 401 41480 Gebze Kocaeli | Tfno. +90-262-9991000-04 Fax +90 -262 -9991009 http://www.sew-eurodrive.com.tr sew@sew-eurodrive.com.tr |

| Ucrania | | | |
|--|------------------------------|---|---|
| Planta de montaje Ventas Servicio | Dnipropetrowsk | ООО «СЕВ-Евродрайв» ул.Рабочая, 23-В, офис 409 49008 Днепропетровск | Тел. +380 56 370 3211 Факс. +380 56 372 2078 http://www.sew-eurodrive.ua sew@sew-eurodrive.ua |
| Venezuela | | | |
| Planta de montaje Ventas Servicio | Valencia | SEW-EURODRIVE Venezuela S. A. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo | Tfno. +58 241 832-9804 Fax +58 241 838-6275 http://www.sew-eurodrive.com.ve ventas@sew-eurodrive.com.ve sewfinanzas@cantv.net |
| Vietnam | | | |
| Ventas | Ciudad de Ho Chi Minh | Todos los sectores excepto portuario y offshore: Nam Trung Co., Ltd 250 Binh Duong Avenue, Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province HCM office: 91 Tran Minh Quyen Street District 10, Ho Chi Minh City | Tfno. +84 8 8301026 Fax +84 8 8392223 namtrungco@hcm.vnn.vn truongtantam@namtrung.com.vn khanh-nguyen@namtrung.com.vn |
| | | Sector portuario y offshore: DUC VIET INT LTD Industrial Trading and Engineering Services A75/6B/12 Bach Dang Street, Ward 02, Tan Binh District, 70000 Ho Chi Minh City | Tfno. +84 8 62969 609 Fax +84 8 62938 842 totien@ducvietint.com |
| | Hanoi | Nam Trung Co., Ltd R.205B Tung Duc Building 22 Lang ha Street Dong Da District, Hanoi City | Tfno. +84 4 37730342 Fax +84 4 37762445 namtrunghn@hn.vnn.vn |

Índice alfabético

A

| | |
|---------------------------------------|----|
| Advertencias | |
| Significado símbolos de peligro | 5 |
| Almacenamiento prolongado | 15 |
| Apagar automáticamente | 11 |
| Apagar en el estado conectado | 11 |

B

| | |
|---------------|----|
| básicas | |
| Teclas | 10 |
| Baterías | |
| Cargar | 10 |
| Retirar | 15 |

C

| | |
|--------------------------------|----|
| Conexión | |
| Desconectar | 12 |
| Establecer | 12 |
| Connect | |
| Teclas | 10 |
| Contenido del suministro | 7 |

D

| | |
|---|----|
| Datos técnicos | 17 |
| de aplicación | |
| Teclas | 10 |
| Denominación | 7 |
| Denominación abreviada | 7 |
| Derechos de reclamación en caso de garantía | 0 |
| Designación de modelo | 8 |
| Dirección de la unidad | |
| Mostrar | 12 |
| Disposición de teclado | 7 |

E

| | |
|------------------------------------|----|
| Eliminación de residuos | 15 |
| Estructura de la unidad | 8 |
| Exclusión de responsabilidad | 6 |

I

| | |
|---|---|
| Indicaciones de seguridad | |
| Estructura de las indicaciones de seguridad referidas a capítulos | 5 |

| | |
|---|---|
| Estructura de las notas de seguridad integradas | 5 |
| Identificación en la documentación | 4 |
| Indicaciones de seguridad integradas | 5 |
| Indicaciones de seguridad referidas a capítulos | 5 |

M

| | |
|------------------------|----|
| Marcas | 0 |
| Modo de símbolos | 10 |
| Modo numérico | 10 |

N

| | |
|--|----|
| Nombre de productos | 0 |
| Nota sobre los derechos de autor | 0 |
| Notas | |
| Identificación en la documentación | 4 |
| Significado símbolos de peligro | 5 |
| Num | |
| Teclas | 10 |

O

| | |
|--------------|----|
| On / Off | |
| Teclas | 10 |

P

| | |
|--|---|
| Palabras de indicación en notas de seguridad | 4 |
| Placa de características | 8 |
| Principio de funcionamiento | 9 |

R

| | |
|--|---|
| Rotulación, placa de características | 8 |
|--|---|

S

| | |
|---------------------|---|
| Símbolos de peligro | |
| Significado | 5 |

T

| | |
|----------------------------|----|
| Teclado | 10 |
| Teclas básicas | 10 |
| Teclas de aplicación | 10 |







SEW-EURODRIVE
Driving the world

SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG
P.O. Box 3023
76642 BRUCHSAL
GERMANY
Phone +49 7251 75-0
Fax +49 7251-1970
sew@sew-eurodrive.com
→ www.sew-eurodrive.com